CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

CUPID

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quickly:

O wie ihn die Glut durchpeinet!
O how him the fire burns!

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quickly:

O wie ihn die Glut durchpeinet!
O how him the fire burns!

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quickly:

O wie ihn die Glut durchpeinet!
O how him the fire burns!

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quickly:

O wie ihn die Glut durchpeinet!
O how him the fire burns!

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle; schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quickly:

O wie ihn die Glut durchpeinet!
O how him the fire burns!

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quickly:

O wie ihn die Glut durchpeinet!
O how him the fire burns!

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever c h i l d!

Fächle: lächle: schlaues **K I n d!**
Fanning laughing clever **c h i l d!**

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues Kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quickly:

O wie ihn die Glut durchpeinet!
O how him the fire burns!

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever chi

Fächle: lächle: schlaues **ld!**
Fanning laughing clever **Kind!**
Ch Ild!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das K I n d
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war b l I n d:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel f ä c h e l t
With the little wing fanning

In die flammen er und l ä c h e l t:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues K I n d:
Fans: laughs: clever child:

Ach: der Flügel brennt dem K i n d!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft gesch w i n d:
Cupid: Cupid: runs away quickly:

O wie ihn die Glut durch p e i n e t!
O how him the fire burns!

Flügelschlagend laut er w e i n e t:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß e n t r i n n t
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue K i n d:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem K i n d:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und b l i n d:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbr e n n e t:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gek e n n e t:
Have you the rascal not recognized:

Sich: die Flamme wachst gesch w i n d e:
Look: the flames grow quickly:

Kumendik du wil liebe der Yidd i n d e:
Next you will love the Jews:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen K i n d!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues K i n d !
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues Kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft g e s c h w i n d:
Cupid: Cupid: runs away quickly:

O wie ihn die Glut durch p e i n e t!
O how him the fire burns!

Flügelschlagend laut er w e i n e t:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß e n t r i n n t
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue K i n d:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem K i n d:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Kumendik du wil liebe der Yiddjude:
Next you will love the Jews:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues Kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quickly:

O wie ihn die Glut durchpeinet!
O how him the fire burns!

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

Ar dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child
Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:
Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning
In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:
Fächle: lächle: schlaues Kind:
Fans laughs clever child:
Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quickly:
O wie ihn die Glut durchpeinet!
O how him the fire burns!
Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:
In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs
Hülfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:
Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: böß und blind:
Cupid Cupid bad and blind:
Hirtin: sieh: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:
Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:
Kommendik du wil liebe der Yiddiede:
Next you will love the Jews:
Sich: die Flamme wachst geschwiede:
Look: the flames grow quickly:
Hüt dich: hüt dich vor dennn schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!
Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues Kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quickly:

O wie ihn die Glut durchpeinet!
O how him the fire burns!

Flügelschlagend laut er we i n e t:
Wing beating aloud he c r i e s:

In der Hirtin Schoß ent r i n n t
Into the Shepherdess lap he r u n s

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die Flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: fächle: schlaues Kind:
Fans laughs clever child:

Ach der Flügel brennt dem Kind!
Ah the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft gesch **w i n d:**
Cupid: Cupid: runs away go **i c k l y:**

O wie thut die Glut durchp **e i n e t!**
O how him the fire **b u r n s!**

Flügelschlagend läuft er w **e i n e t:**
Wing beating aloud he **c r i e s:**

In der Hirtin Schaff ent **r i n n t**
him the Shepherdess tap he **r u n s**

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sieh: dein Herz entbrennt:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Sieh: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Kunnydik du wil liebe die Yidfinde:
Next you will love the Jews:

Hüt dich hüt dich vor denn schlauen Kind!
Guard you guard you from the clever child!

Fächle: fächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues Kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quic***kly:***

O wie ihn die Glut durchpe***inet!***
O how him the fire bu***rns!***

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues Kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quic*kly:*

O wie ihn die Glut durchpe*inet!*
O how him the fire bu*rns!*

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues Kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quic***kly:***

O wie ihn die Glut durchpe***inet!***
O how him the fire bu***rns!***

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues Kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quic***kly:***

O wie ihn die Glut durchpe***inet!***
O how him the fire bu***rns!***

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

CLEMENS MARIA WENZERLAUS VON BRENTANO

1778-1842

An dem Feuer saß das Kind
Near the fire sat the child

Amor: Amor und war blind:
Cupid: Cupid and was blind:

Mit dem kleinen Flügel fächelt
With the little wing fanning

In die flammen er und lächelt:
In the flames he and smiles:

Fächle: lächle: schlaues Kind:
Fans laughs clever child:

Ach: der Flügel brennt dem Kind!
Ah: the wing is burning the child!

Amor: Amor: läuft geschwind:
Cupid: Cupid: runs away quic***kly:***

O wie ihn die Glut durchpe***inet!***
O how him the fire bu***rns!***

Flügelschlagend laut er weinet:
Wing beating aloud he cries:

In der Hirtin Schoß entrinnt
Into the Shepherdess lap he runs

Hilfeschreiend das schlaue Kind:
Help crying the clever child:

Und die Hirtin hilft dem Kind:
And the Shepherdess helps the child:

Amor: Amor: bös und blind:
Cupid Cupid bad and blind:

Hirtin: sich: dein Herz entbrennet:
Shepherdess: Look your heart burns:

Hast den Schelmen nicht gekennet:
Have you the rascal not recognized:

Sich: die Flamme wachst geschwinde:
Look: the flames grow quickly:

Kumendik du wil liebe der Yiddinde:
Next you will love the Jews:

Hüt dich: hüt dich vor demm schlauen Kind!
Guard you: guard you from the clever child!

Fächle: lächle: schlaues Kind!
Fanning laughing clever child!

NOTE:

Clemens

Maria Wenzerlaus von Brentano was a well known Playwright: Novelist: Poet: Folklorist: Anthologist: Autobiographer: Editor: Essayist: Religious Writer: Active 1795-1841 in Germany: The Netherlands: Czechoslovakia: Austria: France: Switzerland: Continental Europe: Clemens Maria Wenzerlaus von Brentano was one of the most important representatives of German Romanticism: A literary movement which began in Jena at the end of the 1790s: Dissociating from the aesthetic objectives of Weimar Classicism: Friedrich Schiller: Johann Wolfgang von Goethe.

Clemens Maria Wenzerlaus von Brentano in 1811 founded the national not just anti Semitic male group: Christian German Table Society: Christlich Deutsche Tischgesellschaft: Which excluded Women: Jews: Gypsies: Africans: Creoles: Asians: Gays: Cross Dressers: Zoroastrians: Moslems: Hindus: Sikhs: Jains: Alabamas: Ojibways: Chippewas: Algonquins: Muskogees: Crows: Ioways: Potawatomis: Siouxs: Navajos: Kiowas: Cayugas: Hopis: Arapahos: Illinis: Krees: Miamis: Apaches: Osages: Semi noles: Lakotas: Mohicans: Iroquois: Ottawas: Senecas: Mandans:Narragansetts: Comanches: Yuroks: Pequots: Shawnees:Tonkowas: Hurons: Omahas: Mayans: Olmecs: Aztecs: Incas: Inuits: Eskimos: Aborigines: Tupis: Melanesians: Papuans: Negritos: Micronesians: Polynesians: And all Skeletal Dysplasias: Abatwas: Ballybogs:Aetas: Afreets: Afreetas: Alven: Amor: Bakhna Rakhna: Banshees: Bean si: Bean Sidhe: Bean Nighe: Bendithy Mamaus: Blue Men Of The Minch:Bodach: Bogles: Bokwus: Brownies: Uccas: Bugalademujs: Bwbachod: Bwca: Cherubs: Coblynau Koblernigh: Corrigan: Cupid: Daoine Sidhe: Devas: Devis: Djinn: Djinna: Dryads: Dwarfs: Ellerkonge: Ellyllon: Elves: Erlkonig: Fach: Fairies: Fe Fendoree: Ferrishyn: Fir Darrigs: Direesin: Folletti: Fylgiars: Gentry: Ghul: Ghulla: Gnome: Gobelin: Grandinilli: Green Lady Of Caerphilly: Gremlins: Grimelin: Guillyn Veggey: Gwragedd Annwn: Gwyllion: Hillmen: Hob Goblin: Hogmen: Hu Hsien: Hyter Hprites: Ieles: Illes: Imp: Issun Boshi: Jimaninas: Jimaninos: Jinn: Jinna: Kappa: Kelpie: Knockers: Kobolds: Kul: Leprechauns: Lilitu: Manitou: Mazikeen: Mekum Menehune: Midgets: Mimis: Nagas: Nagumwasuck: Naiades: Naiads: Nereids: Nisse: Nixies: Nunus: Nymphs: Pechs: Pehts: People Of The Hills: Peris: Phooka: Pigseys: Pigsies: Piskies: Pituitary: Pixies: Portunes: Pygmy: Redcap: Roane: Reelie Court: Selkies: Shehireem: Shellycoat: Shideem: Sidhe: Si'la: Silkies: Sluagh: Sprites: Sylphids: Sylphs: Tengu: Tokolush: Tomtra: Trolls: Trooping Fairies: Trows: Tylwyth Teg: Undines: Unseelie Court: Urchins: Urisks: Uttuku: Vardogls: Wasuck: Weisse Frau: Wichtlein: Yum boes: Zips: And all Philistines:

1: Hear: Richard Strauss: Opus 68: Six Songs after Poems by Clemens Brentano for Voice and Piano: Amor: 1918: The bittersweet frenetic soprano slides of Cupid's delicate little diaphonous wings not quite on fire are fabulous: